

INTRODUCTION/ VORWORT

LE PRÉSENT DOCUMENT FAIT PARTIE INTÉGRANTE DU MODE D'EMPLOI DE L'APPAREIL ET S'ADRESSE AUX OPÉRATEURS TECHNICIENS AUTORISÉS QUI DEVRONT LE LIRE DANS SON INTÉGRALITÉ AVANT D'EFFECTUER UNE QUELCONQUE OPÉRATION. DAS VORLIEGENDE DOKUMENT IST EIN INTEGRALER BESTANDTEIL DES BEDIENUNGSHANDBUCHS DER GERÄTE UND IST FÜR AUTORISIERTE TECHNISCHE BEDIENER BESTIMMT, DIE ES IN SEINER GESAMTHEIT EINSEHEN MÜSSEN, BEVOR SIE IRGENDEINE ART AN BETRIEB AUSFÜHREN.

DESTINATAIRES/ EMPFÄNGER

Le présent document a été rédigé pour informer les opérateurs qualifiés amenés à interagir avec le produit c'est-à-dire tous les opérateurs experts et autorisés à manutentionner, transporter, installer, entretenir, réparer et mettre au rebut l'appareil.

Dieses Dokument ist verfasst worden, um qualifizierten Betreibern, die mit dem Produkt interagieren, sowie allen fachkundigen und zur Bewegung, zum Transport, zur Installation, zur Wartung, zur Reparatur und Entsorgung der Geräte autorisierten Betreibern Informationen zur Verfügung zu stellen.

AVERTISSEMENT/ WARNUNG

Le kit doit être utilisé seulement pour les objectifs indiqués. Toute autre utilisation doit être considérée « IMPROPRE », par conséquent le fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels dommages physiques et matériels qui en dérivent.

Das Kit darf nur für die angegebenen Zwecke verwendet werden. Jede andere Anwendung gilt als „UNSACHGEMÄß“ und daher ist der Hersteller nicht verantwortlich für folgliche Schäden an Personen oder Gegenständen.

NORMES DE SÉCURITÉ/ SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Le kit doit être installé par des techniciens qualifiés et autorisés.

Les opérateurs ont le devoir de se documenter convenablement grâce au présent document avant d'effectuer une quelconque intervention, en adoptant les mesures de sécurité spécifiques afin d'effectuer, en toute sécurité, n'importe quel type d'interaction entre l'homme et la machine.

Les opérateurs, doivent respecter scrupuleusement les consignes du présent document, adopter et

Respecter les normes générales contre les accidents prévues par les directives communautaires et par la législation du pays de destination.

En ce qui concerne les équipements de protection individuelle, la Communauté Européenne a édicté les directives auxquelles les opérateurs doivent obligatoirement se tenir.

Toute modification technique pouvant se répercuter sur le fonctionnement ou sur la sécurité de l'appareil doit être effectuée seulement par du personnel technique du fabricant ou par des techniciens formellement autorisés par ce dernier. Dans le cas contraire, le constructeur décline toute responsabilité relative en cas de modifications ou de dommages qui pourraient en découler.

Ne pas modifier, éluder ni éliminer les dispositifs de sécurité ou les protections contre les accidents présentes sur l'appareil.

Ne pas enlever les pictogrammes de sécurité (Obligation - Interdiction - Danger) présents sur l'appareil.

Ne pas enlever la plaque MARQUAGE CE ni la remplacer avec d'autres. Dans le cas où, pour des raisons accidentelles, la plaque MARQUAGE CE serait endommagée, décrochée de la machine ou si tout simplement le scellage du fabricant serait enlevé le client doit obligatoirement en informer ce dernier.

Das Kit muss von technischem Fachpersonal installiert werden, das dafür autorisiert ist.

Die Betreiber sind verpflichtet, sich angemessen zu informieren, indem sie dieses Dokument vor allen Einsätzen verwenden und die spezifischen Sicherheitsanforderungen erfüllen, um die Interaktion Mensch-Maschine sicher zu gestalten.

Die Betreiber müssen, zusätzlich zur strengen Einhaltung der Anweisungen in diesem Dokument, die von Gemeinschaftsrichtlinien und der Gesetzgebung des Ziellandes festgelegten allgemeinen Sicherheitsbestimmungen annehmen und einhalten.

Die Europäische Gemeinschaft hat in Hinsicht auf individuelle Sicherheitsmaßnahmen Richtlinien erlassen, an welche sich das Personal unbedingt halten muss. Jede technische Änderung, die den Betrieb oder die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigt, darf ausschließlich von Fachpersonal des Herstellers oder formell durch diesen autorisierte Techniker ausgeführt werden. Sollte dies nicht beachtet werden, lehnt das Herstellunternehmen jeden Verantwortung für diese Änderungen bzw. für Schäden ab, die daraus entstehen können.

Die Sicherheitsvorrichtungen und Unfallschutz an der Vorrichtungen dürfen nicht manipuliert, ausgeschaltet oder entfernt werden.

Die Sicherheitspiktogramme (Pflicht - Verbot - Gefahr) an der Vorrichtungen dürfen nicht entfernt werden.

Das Schild mit der "CE-KENNZEICHNUNG" darf nicht entfernt und/oder durch andere ersetzt werden. Falls die CE-KENNZEICHNUNG aufgrund von Unfällen beschädigt, von der

Maschine getrennt oder einfach das Siegel des Herstellers entfernt sein sollte, das sie mit derselben verbindet, muss der Kunde unbedingt den Hersteller informieren.

GARANTIE/ GARANTIE

Les appareils sont couverts par une garantie de 12 mois, selon les spécifications reportées dans le contrat de vente. Si pendant la période de validité se vérifiaient des fonctionnements défectueux ou des pannes des parties de l'appareil qui entrent dans les cas indiqués par la garantie, on procédera à la réparation et au remplacement des parties défectueuses, après les vérifications opportunes. Les parties défectueuses en garantie sont réparées ou remplacées gratuitement. Les frais de transport et/ou

d'expédition sont toujours à la charge du client, ainsi que les frais de déplacement aller/retour relatifs à l'intervention des techniciens du fabricant au siège du client. Le fabricant décline toute responsabilité pour un usage impropre de l'appareil, pour les dommages causés ensuite aux opérations non observées dans ce manuel et non autorisées au préalable par lui-même.

Die Apparaturen sind von einer Garantie für einen Zeitraum von 12 Monaten, den angegebenen Bestimmungen im Kaufvertrag folgend, abgedeckt. Falls während der Gültigkeitsdauer, Fehlfunktionen oder Defekte von Bestandteilen des Geräts auftreten sollten, die in die angegebenen Garantiefälle fallen, wird nach den erforderlichen Prüfungen die Reparatur oder der Ersatz der defekten Teile vorgenommen. Die mangelhaften Teile aus der Garantie werden kostenlos repariert oder ersetzt. Transport- und/oder Speditionskosten sowie die Hin-/Rückreisekosten für den Einsatz der Techniker des Herstellers am Sitz des Kunden fallen immer zu Lasten des Kunden. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für eine unsachgemäße Anwendung, für Schäden in Folge von Eingriffen, die nicht in diesem Handbuch behandelt werden oder unvernünftig sind.

Contrôle du lieu et des conditions requises pour l'installation/ Installationsort und Voraussetzungen einer Installation prüfen

L'installation du kit doit se faire dans un lieu adapté, afin de permettre les opérations normales de conduction et de maintenance ordinaire et extraordinaire. Il faut donc prédisposer l'espace opérationnel pour d'éventuelles interventions de maintenance de façon à ne pas compromettre la sécurité de l'opérateur. Le local doit avoir les caractéristiques demandées pour l'installation du four (cf manuel d'installation).

Die Installation des Kits muss an einem geeigneten Ort erfolgen bzw. so, dass die normalen Betriebsvorgänge und ordentlichen wie außerordentlichen Wartungsarbeiten möglich sind. Es ist daher erforderlich, den Betriebsbereich für eventuelle Wartungseingriffe derart auszulegen, dass die Sicherheit des Betreibers nicht gefährdet wird. Die Räumlichkeiten müssen außerdem Anforderungen für die Installation des Ofens die folgenden Merkmale erfüllen (siehe Installationshandbuch).

3/ 11

Avertissement/ Warnung

Il faut installer, sur la ligne d'alimentation électrique, un interrupteur automatique de puissance coupant l'alimentation électrique toutes les fois qu'il faudra intervenir en conditions de sécurité sur l'appareil.

Auf der Stromversorgungsleitung muss ein automatischer Leistungsschalter installiert werden, der die Stromversorgung jedes Mal unterbricht, wenn Sie unter sicheren Bedingungen an der Apparatur arbeiten müssen.

ZONE DE TRAVAIL ET ZONES DANGEREUSES/ ARBEITS- UND GEFAHREZONEN

Pour mieux définir le domaine d'intervention et les zones de travail afférentes, la classification

Um den Einsatzfeld und entsprechende Arbeitsbereiche besser zu bestimmen, erfolgt folgende Unterteilung

• **Zones dangereuses: toute zone à l'intérieur et/ou à proximité d'une machine dont la présence d'une personne**

Exposée représente un risque pour la sécurité et la santé de cette même personne.

• **Gefahrenbereiche jeder Bereich innerhalb und/oder in der Nähe einer Maschine, in der die Anwesenheit einer exponierten Person eine**

Gefahr für die Sicherheit und die Gesundheit der betroffenen Person darstellt.

• **Personne exposée :** toute personne se trouvant entièrement ou en partie à l'intérieur d'une zone dangereuse.

On entend comme zones dangereuses

• **Exposierte Person** jede Person, die sich ganz oder teilweise in einer Gefahrenzone befindet.

Es bestehen weitere Gefahrenzonen

Toutes les zones de travail internes à l'appareil. Toutes les zones protégées par des systèmes de protection et de sécurité tels que: barrières photoélectriques, cellules photoélectriques, panneaux de protection, portes verrouillées, carters de protection. Toutes les zones internes aux centrales de commande, armoires électriques et boîtiers de dérivation.

Alle Arbeitsbereich innerhalb des Geräts. Alle Bereiche, die durch angemessene Schutz- und Sicherheitssysteme geschützt werden, wie Lichtschranken-Photozellen, Schutzplatten, verriegelte Türen, Schutzgehäuse. Alle internen Bereiche mit Steuervorrichtungen, Schaltschränken und Anschlussdosen.

Avertissement/ Warnung

Interdiction de stationner ou d'intervenir dans les « Zones dangereuses » pendant le fonctionnement de l'appareil. Les préposés à l'entretien peuvent intervenir autour et à l'intérieur de l'appareil seulement après avoir arrêté le fonctionnement de ce dernier et mis en sécurité avec les procédures décrites.

Es ist jedem verboten, während des Betriebs der Anlage in den "Gefahrenbereichen" stehen zu bleiben oder zu intervenieren. Das Wartungspersonal kann nur dann im Inneren des Gerätes arbeiten, nachdem der Betrieb desselben gestoppt und es in einen sicheren Zustand versetzt worden ist.

Dangers et risques résiduels/ Gefahren und Restrisiken

Ayant adopté les règles de "bonne technique de construction" et les dispositions législatives qui règlent la fabrication et le commerce du produit lui-même, il reste quand même des « risques résiduels » liés à la nature de l'appareil sur lequel est installé le kit, qu'il n'a pas été possible d'éliminer. Ces risques comprennent :

Trotz der Einhaltung der Regeln der „guten Konstruktionstechnik“ sowie der Gesetze zur Regelung der Herstellung und Vermarktung des Produkts selbst, bleiben dennoch „Restrisiken“ bestehen, die aufgrund der Natur des Geräts, auf dem das Kit installiert wird, nicht behoben werden können. Solche Risiken umfassen:

Risque résiduel d'écrasement des membres/ Restrisiko der Quetschung der Gliedmaßen

Ce risque subsiste en cas de contact accidentel entre les éléments en phase d'assemblage
Diese Gefahr entsteht immer dann, wenn beim Zusammenbauen mit den Bauteilen Kontakt besteht.

Risque résiduel de fulguration / Restrisiko für Stromschläge :

Ce risque subsiste s'il faut intervenir sur les dispositifs électriques et/ou électroniques en présence de courant.
Eine solche Gefahr entsteht, wenn an den elektrischen und/oder elektronischen Vorrichtungen unter Spannung eingegriffen werden muss

Risque résiduel de brûlure / Restrisiko für Brandwunden

Ce risque subsiste en cas de contact accidentel avec des matériaux en phase de réchauffement et/ou d'usinage.
Eine solche Gefahr entsteht, wenn bei der Erhitzung und/oder Bearbeitung mit dem jeweiligen Material ungewollt in Berührung gekommen wird.

Dispositifs de sécurité adoptés/ Vorhandene Sicherheitsvorrichtungen

L'appareil sur lequel est installé le kit est équipé de panneaux de sécurité pouvant être enlevés seulement à l'aide d'outils et dépourvus donc de micro-interrupteurs de contrôle que seul le personnel technique spécialisé et autorisé aux opérations d'entretien est en mesure d'enlever et ce quand l'appareil est éteint.
Das Gerät, auf dem das Kit installiert wird, ist mit Sicherheitsplatten ausgestattet, die sich nur unter Anwendung von Werkzeugen entfernen lassen und verfügen daher über keine Mikroschalter zur Steuerung.
Die Entfernung darf nur durch für Wartungsarbeiten autorisiertes Fachpersonal bei ausgeschaltetem Gerät ausgeführt werden.

Avertissement/ Warnung

Interdiction absolue de modifier ou enlever les dispositifs de sécurité. Le fabricant décline toute responsabilité concernant la sécurité de l'appareil en cas de non-respect de cette interdiction.
Es ist streng verboten, die Sicherheitsvorrichtungen zu manipulieren oder zu entfernen. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für die Sicherheit des Geräts ab, falls das Verbot missachtet wird.

ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE À ADOPTER/ ZU VERWENDENDE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

Avertissement/ Warnung

Il est obligatoire d'adopter les équipements de protection individuelle appropriés. Porter un équipement de protection adapté aux opérations à effectuer.
Es ist verpflichtend, geeignete individuelle Sicherheitsmaßnahmen zu treffen Es ist eine geeignete Schutzbekleidung für die auszuführenden Arbeiten an.

4/ 11

Avertissement/ Warnung

L'opérateur et/ou les manutentionnaires autorisés, avant de commencer les opérations sur l'appareil, doivent porter les équipements de protection individuelle suivants :
Der Betreiber und/oder das autorisierte Wartungspersonal müssen, bevor sie Verfahren am Gerät beginnen, die folgende persönliche Schutzausrüstung anziehen.

Masque ou lunettes de protection / Schutzmaske oder -brille:

Pendant les phases de travail et d'entretien pouvant provoquer des risques de projection des matériaux.
Bei Arbeiten bzw. Wartungseingriffen, bei denen die Verbrennungsgefahr besteht.

Gants de protection/ Schutzhandschuhe

Pendant les phases de travail et d'entretien pouvant provoquer des risques de Brûlures.
Bei Arbeiten bzw. Wartungseingriffen, bei denen die Verbrennungsgefahr besteht

Chaussures de sécurité / Sicherheitsschuhe

Pendant les phases de travail et d'entretien pouvant provoquer des risques de projection de matériaux.
Bei Arbeiten bzw. Wartungseingriffen, bei denen die Verbrennungsgefahr Projektion von Materialien besteht.

Avertissement/ Warnung

Les vêtements à porter et les moyens de protection utilisés doivent être conformes aux exigences de la directive Ce en matière d'équipements de protection individuelle.
Die zu tragende Kleidung und die zu verwendende Schutzausrüstung müssen den Anforderungen der EG-Richtlinie bezüglich der persönlichen Schutzausrüstung entsprechen.

Plaques de signalisation présentes sur l'appareil/ Hinweisschilder am Gerät

Des plaques et des pictogrammes de signalisation et d'avertissement décrits ci-après sont apposés à l'appareil. Il est strictement interdit d'altérer ou d'enlever les plaquettes et les pictogrammes situés sur l'appareil.
Il est de la responsabilité de l'utilisateur de vérifier régulièrement l'intégrité des plaques et des pictogrammes appliqués sur l'appareil. Retirer et remplacer les plaques endommagées en en faisant la demande auprès du service d'assistance et pièces de rechange dufabricant.
Les signalisations appliquées à l'intérieur des panneaux de protection de l'appareil sont :
Tension électrique - Températures élevées - Mise à la terre - Mise à la terre équipotentielle - Élimination des déchets spéciaux

An der Apparatur sind Schilder und Piktogramme für Signalisierung und Warnungen wie im Folgenden beschrieben angebracht. Es ist absolut verboten, die Schilder und Piktogramme an der Apparatur unkenntlich zu machen. Es liegt in der Verantwortung des Betreiberunternehmens, die Schilder und Piktogramme regelmäßig auf Schäden zu prüfen. Entfernen und ersetzen Sie solche, welche beschädigt sind, indem Sie beim Hilfs- und Ersatzservice des Herstellers nachfragen.

Hinweisschilder an der Innenseite der Schutzabdeckungen des Geräts sind folgende:

Elektrische Spannung - Hohe Temperaturen - Erdung - Äquipotenziale Erdung - Entsorgung gefährlicher Abfälle

Outils nécessaires pour l'installation/ Für Installation notwendig Ausrüstung

L'opérateur technique autorisé, pour pouvoir procéder correctement aux interventions d'installation, doit se munir des outils suivants :

Tournevis plat 3 et 8 mm - Tournevis cruciforme petit et moyen - Tournevis testeur - Ciseau

Électrique - Clé à douille hexagonale de 8 mm - Pince ampèremétrique pour AAC, VAC, Vdc - Manomètre (pression) - Compteur de litres (débit) - Kit Dureté de l'eau - Sulfites, Chlorites, PH (en option) - Manomètre gaz - Détecteur de fuites de gaz - Thermomètre avec sondes adaptées.

Um die Installation ausführen zu können, muss das autorisierte Technikpersonal mit folgendem Werkzeug ausgestattet sein:

Schlitzschraubendreher von 3 und 8 mm - Kleiner und mittlerer Kreuzschraubendreher - Schraubendreher für elektrische Anwendung Phasensuche – Schere für elektrische Anwendung - Hexagonaler Steckschlüssel von 8 mm - Amperometrische Klemme zur Messung AAC, VAC, Vdc - Manometer (Druck) - Literzähler (Förderleistung) - Kit Wasserhärte - Sulfite, Chlorite, PH (optional) - Manometer Gas - Gas Leckdetektor - Thermometer mit geeigneten Sonden.

Avertissement/ Warnung

L'utilisation du kit est « CONFORME » si elle se tient au contenu du présent document, toute autre utilisation est considérée « NON CONFORME » et donc dangereuse.

Die Anwendung des Kits gilt als „SACHGEMÄß“, wenn es wie in diesem Dokument beschrieben verwendet wird, jede andere Anwendung gilt als „UNSACHGEMÄß“ und daher als gefährlich.

Avertissement/ Warnung

Avant de procéder à l'installation, lire attentivement les instructions de montage.

Bevor mit der Installation fortgefahren wird, sind die Montageanweisungen sorgfältig durchzulesen.

Avertissement/ Warnung

Exclure l'alimentation électrique à chaque fois qu'il faut opérer en conditions de sécurité sur l'appareil.

Trennen Sie die Stromversorgung jedes Mal, wenn Sie unter sicheren Bedingungen an der Apparatur arbeiten müssen.

Avertissement/ Warnung

L'opérateur autorisé doit organiser un « plan de sécurité » pour préserver la sécurité des personnes impliquées dans les opérations. En plus de cela, il doit respecter et appliquer rigoureusement et scrupuleusement les lois et les réglementations relatives aux chantiers mobiles.

Der autorisierte Betreiber muss einen „Sicherheitsplan“ aufstellen, um die Unversehrtheit der an den Verfahren beteiligten Personen zu gewährleisten. Darüber hinaus muss sich genau an die Gesetzgebung und die Bestimmungen in Bezug auf mobile Baustellen gehalten werden.

Attention/ Achtung

Toutes les opérations d'entretien ordinaire et extraordinaire doivent être effectuées quand l'appareil est éteint, le sectionneur du Réseau positionné sur 0 (zéro).

Alle planmäßigen und außerplanmäßigen Wartungseingriffe müssen bei ausgeschaltetem Gerät ausgeführt werden, der Trennschalter des Netzwerks muss auf die Referenz „0“ gedreht werden.

ATTENTION/ ACHTUNG

Le kit sonde à cœur extérieur peut être installé seulement sur les fours équipés de carte de puissance Code O058_1 et SW

1.07 / Der Kit der Kernsonde kann nur auf Öfen mit Leistungskarte installiert werden, Cod. O058_1 und von SW 1.07

Contenu du kit

-----	1,000	SONDE À CŒUR (différents modèles)
182115	1,000	CÂBLE PONTAGE CARTES
-----	1,000	CONNECTEUR+BOUCHON (différents modèles)
181823	1,000	CARTE ACCESSOIRES SONDE/C

183706 – EXTERNAL CORE PROBE

RTMIN00256	1,000
RTMIN00244	1,000
166344	1,000
-----	4,00
183702	1,000
183706	1,000

VIS M3X12
ÉCROU M3ES.AUTOFREINÉ
ÉCROU M4ES.AUTOFREINÉ
Supports carte
Schéma électrique
Instructions pour l'installation

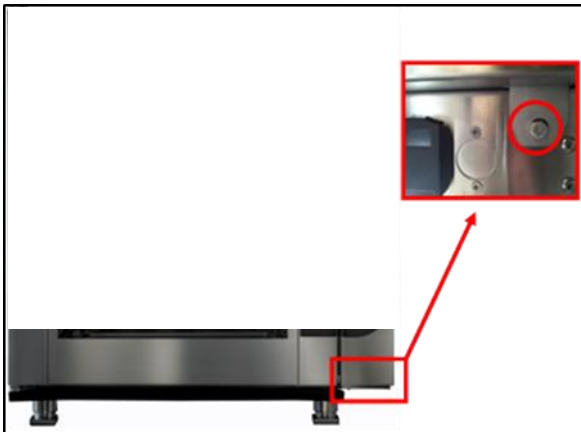
Inhalt des Kits

-----	1,000
182115	1,000
-----	1,000
181823	1,000
RTMIN00256	1,000
RTMIN00244	1,000
166344	1,000
-----	4,00
183702	1,000
183706	1,000

KERNSONDE (unterschiedliche Modelle)
KABEL BRÜCKE KARTE
KONNEKTOR+DECKEL (unterschiedliche Modelli)
KARTE ZUBEHÖR SONDE/C
SCHRAUBE M3X12
MUTTER M3ES.SELBSTSPERREND
MUTTER M4ES.SELBSTSPERREND
Halteungen Karte
Schaltplan
Installationsanweisungen

Instructions/ Anweisungen

- Enlever le panneau latéral droit
- Die rechte Seitenwand entfernen



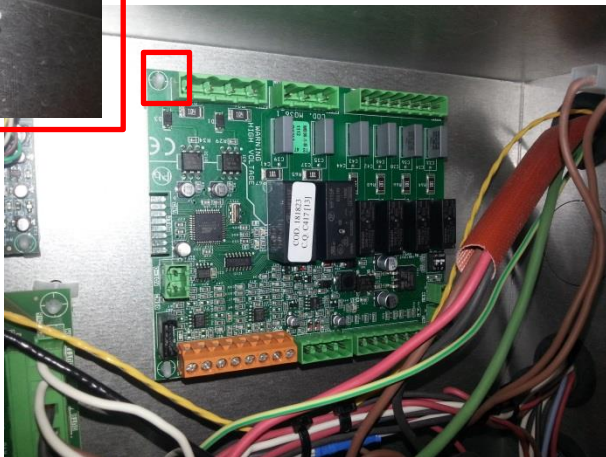
- Ouvrir le panneau de commande (enlever la vis M5x16 dans la partie inférieure, soulever le panneau de commande et tourner)
- Die Steuertafel öffnen (Schraube M5x16 an der Unterseite entfernen, das Armaturenbrett anheben und drehen)



- Enlever la plaque métallique sur le fond du panneau de commande
- Die Metallplatte an der Unterseite des Armaturenbretts entfernen

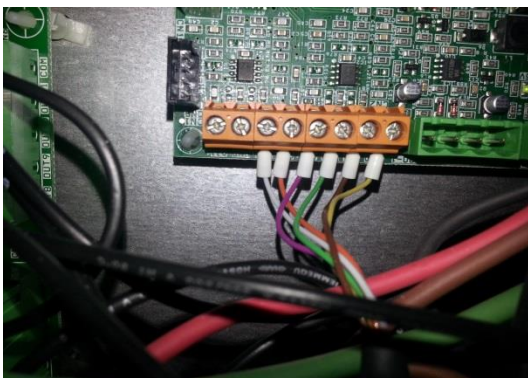


- Positionner et fixer avec les vis fournies le connecteur de fixation de la sonde sur le fond du panneau de commande en respectant le sens de la sonde
- Mithilfe von Schrauben den Sondenanschluss an der Unterseite des Armaturenbretts positionieren, um die Richtung der Sonde zu beachten

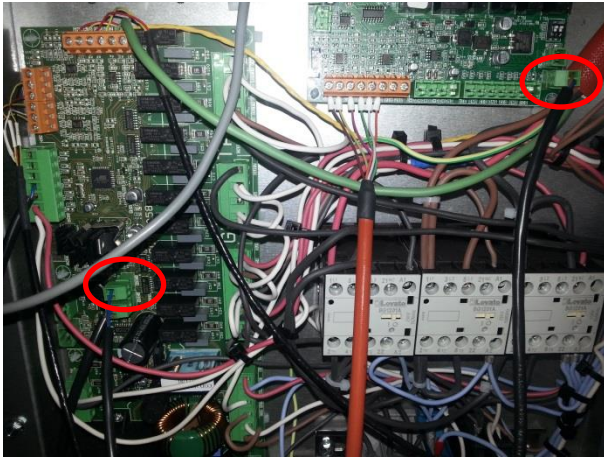


- Fixer la carte électronique supplémentaire dans son propre logement avec les pieds respectifs
- Die zusätzliche elektrische Karte in ihren Sitz mit verstellbaren Füßen befestigen

- racher le connecteur à la carte en suivant les instructions fournies :
- Den Konnektor unter Einhaltung der Anweisungen elektrisch mit der Karte verbinden:



- **CN1** (carte sonde) [A12 (blanc/), GND (orange/); A13 (violet/), GND (vert/); A14 (marron/), GND (jaune/)].
- **CN1** (Sondenkarte) [A12 (weiß/), GND (orange/); A13 (violett/), GND (grün/); A14 (braun/), GND (gelb/)].



- Connecter le câble d'alimentation de la carte sonde
- Das Stromkabel mit der Sondenkarte verbinden

CN12 (carte mère) – **CN6** (carte sonde) :

CN12 (Hauptplatine) – **CN6** (Sondenkarte):

-Activer la sonde à cœur en programmant le paramètre P07 à 1 pour single point et 2 pour multi point (cf instructions ci-dessous).

- Die Kernsonde aktivieren, indem der Parameter P07 auf 1 für Single Point und auf 2 für Multi Point eingestellt wird (siehe Anweisungen unten)

- Paramètres du four/Parameter des Ofens




PARAMÈTRES

LANGUE

P01

FR









Pour accéder à la fonction paramètres / Um die Parameterfunktion aufzurufen

- 1) Mettre le four en mode veille
- 2) Maintenir les touches , touche moteur  et  enfoncée pendant 5 secondes.
- 3) Le message Mémoire alarmes s'affiche sur le premier écran
- 4) Appuyer une fois sur la touche  et le premier écran affiche le message Paramètres.
- 5) Appuyer sur la touche ON/OFF  pour sélectionner.
- 6) Le nom du paramètre s'affiche sur le deuxième écran alors que le numéro du paramètre s'affiche sur l'écran de la température et la valeur du paramètre s'affiche sur l'écran de la minuterie.
- 7) Appuyer sur la touche  pour sélectionner la valeur.

Utiliser les touches  et  pour augmenter et diminuer les sous-menus et les valeurs des paramètres.

- 8) Programmer la valeur des paramètres et appuyer sur la touche minuterie  pour confirmer.
- 9) Saisir les paramètres indiqués dans le tableau ci-dessous.
- 10) Pour quitter les paramètres, appuyer sur la touche ON/OFF pendant 5 secondes.
- 11) Pour quitter le sous-menu, réappuyer sur la touche ON/OFF pendant 5 secondes.




PARAMÈTRES

LANGUE

P01

FR









1) den Ofen in Standby stellen

- 2) Die Tasten , Motortaste  und  für 5 Sekunden gedrückt halten.
- 3) Auf dem ersten Display erscheint die Meldung Alarmspeicher
- 4) Die Taste  einmal drücken und auf dem Display erscheint die Meldung Parameter.
- 5) Die Taste ON/OFF  zur Auswahl drücken.
- 6) Auf dem zweiten Display erscheint der Name der Parameter, während auf dem Temperatur-Display die Nummer des Parameters und auf dem Zeit-Display der Wert des Parameters erscheinen.
- 7) Die Zeit-Taste  zur Auswahl des Wertes drücken.

Die Tasten  und  zur Erhöhung und Senkung drücken
Die Untermenüs und die Werte der Parameter.

- 8) Den Wert der Parameter einstellen und die Zeit-Taste  zur Bestätigung drücken.
- 9) Die Parameter in der untenstehenden Tabelle eingeben.
- 10) Um die Parameter zu verlassen, ist die Taste ON/OFF 5 Sekunden lang zu drücken.
- 11) Um das Untermenü zu verlassen, ist die Taste ON/OFF 5 Sekunden lang zu drücken.

Numéro du paramètre	Nom du paramètre	Four 10 GN
P01	Langue	FR
P02	Type	ÉLECTRIQUE
P03	Modèle	10
P04	Fahrenheit	0
P05	Temps d'arrêt humidificateur	0
P06	Hystérésis	0
P07	Sonde à cœur interne	0 NON 1 OUI (S.P.) 2 OUI (M.P.)
P08	Sonde à cœur externe	0 NON 1 OUI (S.P.) 2 OUI (M.P.)
P09	Contrôle de l'humidité	0 NON 1 OUI
P10	Hotte d'aspiration	0 NON 1 OUI
P11	Minutes inversion moteur	2
P12	Intensité de freinage	3
P13	Fermentation	0 NON 1 OUI
P14	Heures totales de fonctionnement	/
P15	Heures partielles de fonctionnement	/
P16	Lavage	0 NON 1 SIMPLE2 COMPLET
P17	Sensibilité des touches	5
P18	Température maximale de la vapeur	100 *
P19	Nom	MBM
P20	Buzzer	0 NON 1 OUI
P21	Éclairage	0 TEMPORISÉ 1 CONSTANT
P22	USB	0 NON 1 OUI
PL1	Temps d'activation de la pompe à détergent	60
PL2	Temps activation Électr. Lavage	55
PL3	Durée ramollissement	5
PL4	Durée rinçage	3
PL5	Durée séchage	3
PL6	Alarme H2O	0
PL7	Activation écoulement	0 NON 1 OUI
P100	OFFS Camera	0
P101	OFFS Sonde à cœur interne	0
P102	OFFS Sonde à cœur externe	0
P103	OFFS Sonde humidité	0
P104	OFFS humidité	0
P200	Total cuissons	/
P201	Fréquence nettoyage filtre	300
P202	Minuterie nettoyage filtre	/

Nummer des Parameters	Name des Parameters	Ofen 10 GN
P01	Sprache	DE
P02	Typ	ELEKTRISCH
P03	Modell	10
P04	Fahrenheit	0
P05	Ausschaltzeit des Befeuchters	0
P06	Hysterese	0
P07	Zentralmessfühler	0 NEIN 1 JA (S.P.) 2 JA (M.P.)
P08	Äußerer Zentralmessfühler	0 NEIN 1 JA (S.P.) 2 JA (M.P.)
P09	Feuchtigkeitskontrolle	0 NEIN 1 JA
P10	Abzugshaube	0 NEIN 1 JA
P11	Zeit der Motorumkehrung	2
P12	Bremsintensität	3
P13	Anstieg	0 NEIN 1 JA
P14	Gesamtbetriebsstunden	/
P15	Teilweise Betriebsstunden	/
P16	Waschung	0 NEIN 1 EINFACH 2 VOLLSTÄNDIG
P17	Tastenempfindlichkeit	5
P18	Maximale Dampftemperatur	100 *
P19	Name	MBM
P20	Summer	0 NEIN 1 JA
P21	Licht	0 ZEITLICH BEGRENZT 1 IMMER EINGESCHALTET
P22	USB	0 NEIN 1 JA
PL1	Aktivierungszeit der Reinigungsmittelpumpe	60
PL2	Aktivierungszeit Elektr. Waschung	55
PL3	Dauer der Enthärtung	5
PL4	Dauer der Spülung	3
PL5	Dauer der Trocknung	3
PL6	Alarm H2O	0
PL7	Aktivierung Tröpfeln	0 NEIN 1 JA
P100	OFFS Kammer	0
P101	OFFS Zentralmessfühler	0
P102	OFFS Äußerer Zentralmessfühler	0
P103	OFFS Feuchtigkeitsfühler	0
P104	OFFS Feuchtigkeit	0
P200	Kumulative Zündungen	/
P201	Zeitlicher Abstand Filterreinigung	300
P202	Timer Filterreinigung	/